

Spis treści

Wstęp	7
Rozdział 1	
Transkrypcja w muzyce instrumentalnej	11
1.1. Pojęcie i istota transkrypcji	11
1.2. Termin <i>transkrypcja</i> w odniesieniu do wybranych sonat Johannesa Brahmsa i Dymitra Szostakowicza	14
1.3. Rodzaje transkrypcji	17
1.4. Transkrypcja – ujęcie historyczne	20
1.4.1. Renesans – transkrypcja jako przyczynek do rozwoju muzyki instrumentalnej	20
1.4.2. Barok – transkrypcja w służbie budowania nowego repertuaru	20
1.4.3. Klasycyzm – transkrypcja jako impuls do wskrzeszania dzieł baroku	22
1.4.4. Wiek XIX – nowe prądy i apogeum znaczenia transkrypcji	23
1.4.5. Wiek XX – transkrypcja jako nośnik rekonstrukcji muzyki dawnej	25
1.5. Fortepian jako instrument transkrypcji orkiestrowych	27
1.6. Transkrypcja w kameralistyce fortepianowej – systematyka autorska	28
Rozdział 2	
Fortepian na przełomie XVIII i XIX wieku w aspekcie kształtowania się muzyki kameralnej. Nowe wartości brzmieniowe transkrypcji	33
2.1. Zmiany fakturalne i brzmieniowe w muzyce kameralnej z udziałem fortepianu na przełomie XVIII i XIX wieku	34
2.2. Fortepian historyczny jako źródło nowych wartości brzmieniowych w muzyce kameralnej, na przykładzie <i>Sonaty Es-dur op. 120 nr 2</i> Johannesa Brahmsa w transkrypcji na skrzypce i fortepian	42

Rozdział 3

<i>Sonata Es-dur op. 120 nr 2</i> Johannes Brahmsa oraz <i>Sonata d-moll op. 40</i> Dymitra Szostakowicza na tle twórczości kameralnej kompozytorów	51
3.1. Johannes Brahms – wybitny twórca muzyki kameralnej	52
3.2. <i>Sonata Es-dur op. 120 nr 2</i> – rodowód dzieła oraz jego charakterystyka ze szczególnym uwzględnieniem partii fortepianu	57
3.3. Dymitr Szostakowicz – zarys twórczości	67
3.4. Rodowód <i>Sonaty d-moll op. 40</i> na wiolonczelę i fortepian	69
3.5. Charakterystyczne elementy faktury fortepianowej Dymitra Szostakowicza i ich zastosowanie w <i>Sonacie d-moll op. 40</i>	70

Rozdział 4

Transkrypcje <i>Sonaty Es-dur op. 120 nr 2</i> Johannes Brahmsa oraz <i>Sonaty d-moll op. 40</i> Dymitra Szostakowicza jako źródło twórczej interpretacji pianistycznej	77
4.1. Interpretacja jako przestrzeń kreatywności artysty	77
4.2. Elementy twórcze interpretacji	80
4.3. Sztuka interpretacji	91
4.4. Analiza nagrań wybranych sonat	96
4.4.1. Pierwsza część <i>Sonaty Es-dur op. 120 nr 2</i> Johannes Brahmsa	96
4.4.2. Druga część <i>Sonaty Es-dur op. 120 nr 2</i> Johannes Brahmsa	99
4.4.3. Trzecia część <i>Sonaty Es-dur op. 120 nr 2</i> Johannes Brahmsa	100
4.4.4. Pierwsza część <i>Sonaty d-moll op. 40</i> Dymitra Szostakowicza	101
4.4.5. Druga część <i>Sonaty d-moll op. 40</i> Dymitra Szostakowicza	106
4.4.6. Trzecia część <i>Sonaty d-moll op. 40</i> Dymitra Szostakowicza	109
4.4.7. Czwarta część <i>Sonaty d-moll op. 40</i> Dymitra Szostakowicza	112
Zakończenie	119
Bibliografia	121
Indeks	127
Spis przykładów nutowych	131
Summary	133